

二、大陸時期 (1910-1948)



88 Chung Hsing Road
 Chungking, Taiwan
 Republic of China
 TEL. 22261 • 22262

嘉義基督教醫院
CHIAYI CHRISTIAN HOSPITAL

88452453292 410
 (84)
 2 11 22

THE HOSPITAL'S MANDATE FOR 1962

The Hospital's Mandate

The healing ministry is an integral part of the Gospel. The Bible attests to Christ's compassion for suffering people (Matt. 9:36). His healing of their diseases (Matt. 15:30-31) His offer to them of abundant life (John 10:10). He urged His followers to imitate Him in this ministry (John 13:15). The of Christ and His Church has been for the healing of the whole world.

APPLICATION FOR FOREIGN VISITING SUPERVISOR

Foreign Ministry Registration
 Economic Area Office
 2121 21st Street, American Quarter
 Hanoi, Vietnam

Date of application: Aug. 29, 1962
 Name of birth: KUOAN, HOAN, CHINA
 St.: St. PAUL MINA
 Number of children: ONE
 Name of wife: MEI



Name: HOAN KONG
 Age: 36
 Education: BA
 Occupation: TEACHER
 Salary: \$4000



CHIAYI HOSPITAL
 88, 4, HONG
 Chungking, Taiwan
 Aug 14, 1962



I am a mission hospital and I do not have the address. I returned about 2 from the Chiayi Christian Hospital, just before Mrs. [Name] arrived there. We deeply appreciate the assistance given to the staff there by both Mrs. Stool and [Name], and for your role in making them help available.

Sincerely,
 [Signature]



檔案編號：09 (照片)

司榮寶家族在北京

一、救世軍宣教士的雙親



上：Leonard Stranks (1891-1960) & Florence Stranks (1891-1980) 牧師夫婦，澳洲籍，為澳洲救世軍教會 (The Salvation Army) 宣教士，他們是嘉基創院院長戴德森醫師夫人司榮寶 (Joyce Stranks) 的父母。

中：Stranks 牧師夫婦於 1919-1946 年間，由澳洲救世軍教會差派至中國北平的宣教士。左為初到北平宣教時，身著旗裝的合影。

下：救世軍宣教士家庭於北平故宮九龍壁前的合影。前排左一為 Leonard Stranks、右一為 Florence Stranks。九龍壁興建於清代，位於故宮寧壽宮區皇極門外。

APPLICATION FOR FOREIGN MISSIONS SCHOLARSHIP
Women's Missionary Federation
Lutheran Free Church
2120 Riverside Avenue
Minneapolis 4, Minn.
MARCY DITMANSON
Date of birth: MARCH 4 1916

嘉義基督教醫院 二、大陸時期 (1910-1948)
CHIAYI CHRISTIAN HOSPITAL
嘉義中區中興路539號



1924 年左右，澳洲救世軍宣教士在北平的合影。坐者左三為司榮寶母親 Florence 懷抱長子 Leonard (老二)、左四司榮寶父親 Stranks 准將 (牧師) 懷抱長女 Nelma (老大)。



Stranks 牧師夫婦 1945 年從集中營獲釋後，於 1946 年撤離中國前，在中國的留影。



二、救世軍的任務：為耶穌拯救世界



救世軍以舉辦聚會活動（右）、街頭遊行方式（左）傳揚福音，宣揚「天下一家 - 在救世軍實現」。



左為救世軍夥伴搭乘雪橇，經由凍結的河面前往北方參與難民救濟工作，Stranks 牧師（前排左二）。右為在冰天雪地的天候，Stranks 牧師騎著驢子前往發送物資。

APPLICATION FOR FOREIGN MEDICAL SCHOLARSHIP
 Women's Missionary Association
 Lutheran Free Church
 2122 Riverside Avenue, 412 Chung Hsin Road
 Minneapolis 4, Minn. U.S.A. Taipei, Taiwan
 Republic of China
 DATE RECEIVED: 1950/1/20/66/00

MARCY DITMANSON
 Date of birth: MARCH 4 1916

嘉義基督教醫院
 CHIAYI CHRISTIAN HOSPITAL
 嘉義中華路539號 406

二、大陸時期 (1910-1948)

三、宣教士眼中的中國



萬里長城地景與駱駝運輸隊伍。



左為 Stranks 牧師夫婦，以單車代步進入城鎮內，體驗生活民情，建立在地連結關係。右為北平城內著棉襖、裹著小腳的婦女們。



四、司家子女在北平



左為母親 Florence 拉人力車載著大姐 Nelma 與大哥 Leonard；
右為 Nelma 與司榮寶。



左、中為 2 歲的司榮寶與父母。右為 Stranks 家的小孩全體合照，
左起長女 Nelma (1917 年生)、長子 Leonard (1920 年生)、次子
Gordon (1923 年生)、老么司榮寶 (1927 年生)。

APPLICATION FOR FOREIGN MEDICAL SCHOLARSHIP
 Women's Missionary Federation
 Lutheran Free Church
 2120 Riverside Avenue, 2121 Chung Hsin Road
 Minneapolis 4, Minn. Camp, Taiwan
 Republic of China
 Date of Birth: 1904/1/20/64
 CHAIYI, CHRISTIAN HOSPITAL
 嘉義基督教醫院
 嘉義中區中興路539號 401
 二、大陸時期 (1910-1948)



右為司家小孩與北平當地玩伴的合影。左起為司榮寶、大姐、大哥與在地玩伴。
 左為司榮寶兒時家中的寵物狗，也是她扮家家酒的好玩伴，圖中是司榮寶在玩醫院
 遊戲，一隻小狗扮演病人躺在床上，而另一隻狗則是帶著花來探視病人。



1932年夏天，司榮寶與姐姐、哥哥一同到秦皇島北戴河海邊戲水。



圖為 1932 年，司榮寶與媽媽送姐姐、哥哥們去學校，在北平車站月台上送行（中間頭戴白色木髓帽者為大哥 Leonard，他不幸於 1933 年 2 月因病過世）。

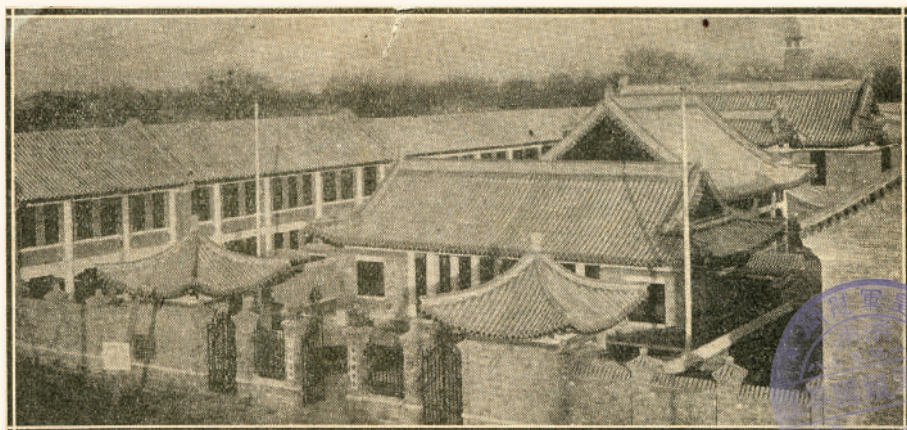


司榮寶（第一排左一）與天津文法學校同學與師長合影。二哥 Gordon（後排右一）亦在其中。

APPLICATION FOR FOREIGN MEDICAL SCHOLARSHIP
 Women's Missionary Federation
 Lutheran Free Church
 2120 Riverside Avenue, 427-Guang Hsin Road
 Minneapolis 4, Minn. Camp, Taiwan
 Republic of China
 Telephone: 25041-25042
 CHAIYI CHRISTIAN HOSPITAL
 嘉義基督教醫院
 嘉義中區中興路539號 401
 二、大陸時期 (1910-1948)



日本佔領北平期間，司榮寶母親 Florence（左車廂口女性）在北平車站月台，送兒子 Gordon（左車廂揮手者）與丈夫 Stranks 牧師（Gordon 後方戴白帽者）搭乘火車，月台上佈滿日軍。



1932 年救世軍於濟南設立的「中國救世軍訓練中心」，於日軍佔領期間被改為「救世軍報國茶屋」。



檔案編號 :10 (證明)

**UNITED NATIONS
RELIEF AND REHABILITATION ADMINISTRATION**
1344 CONNECTICUT AVENUE
WASHINGTON 25, D. C.

16 February 1948

Miss Marcy L. Ditmanson
c/o Augsburg College
Minneapolis, Minnesota

Dear Miss Ditmanson:

Because of the termination of UNRRA's activities, you are leaving the services of the Administration. You have been a part of the large army of employees whose efforts have allowed UNRRA to pioneer in the field of international agencies, proving beyond any question of doubt the feasibility of the United Nations to operate in concert. You have helped to avert starvation for millions, to restore their health and to give them courage to meet their problems. Your efforts have helped the war-torn nations to make an appreciable start on needed rehabilitation of their national economies which, unfortunately, will require years to complete.

For your loyalty and your devotion to the task of helping others help themselves, I, personally, am most grateful. I am sure I speak for the unnamed millions whom you benefitted by your labors.

I sincerely trust that the future may bring you happiness and an opportunity to continue to serve in some capacity making fullest use of your experience.

Sincerely yours,
Lowell W. Rooks
Lowell W. Rooks
Director General



1948年聯合國善後救濟總署（UNRRA）發給戴德森的服勞證明（左），UNRRA署長Lowell W. Rooks寫給戴德森的感謝信（右）。



二、大陸時期 (1910-1948)

聯合國善後救濟總署
康乃狄克大道 1344 號
華盛頓特區，25

1948 年 2 月 18 日

戴德森先生¹⁴
奧斯堡學院
明尼蘇達州明尼阿波里斯

親愛的戴德森先生：

由於聯合國善後救濟總署的任務即將結束，您將離開行政部門的工作。您一直是龐大員工群中的一位。由於同仁們的努力，使聯合國善後救濟總署在國際機構領域裡處於領先地位，這毫無疑問地證明了聯合國協同運作的可行性。您們幫助數百萬人遠離饑餓，使他們身體恢復健康，並給了他們勇氣來面對自身的境遇。您們的努力，幫助飽受戰爭蹂躪的國家，為他們的經濟復甦開啟美好的開端，不過，這需要數年才能完成。

我非常感謝您們衷心協助他人自立的工作上所做的奉獻，我在此代表數百萬受惠的無名人士為您們的付出獻上感謝。

我真摯地相信，您的未來將會是幸福的，而且這段工作經驗將會在可見的未來被充分運用。

誠摯的祝福

署長 Lowell W. Rooks

* 本檔案與上篇第三章「人生轉折」相關。

14 聯合總署誤植為“Miss”，中文翻譯時逕行訂正。